

Azhar (maz) Zafar | | Freelance translator/editor (EN-UR-FR)
Current location: Montreal, Canada | | Mobile: +1 (438) 938-1002
Email: azharzfr@gmail.com skype: azharzfr

Languages:

Urdu, Hindi (native), Punjabi (native, Pakistani), English (native)
Canadian and European French (fluent)

Domains of expertise

- Advertising / Public relations
- Computers (software, games)
- Education (pedagogy)
- General/conversation/greetings/ letters
- Law (General)
- Management
- Marketing / Marketing research / Business
- Real-estate
- Social science, Sociology, Ethics etc
- Tourism and travel

Skills

- ✓ Translation and translation project management
- ✓ Advance user of MS Office suite, Flow , MemoQ, other CAT tools
- ✓ Excellent time management
- ✓ Resourcefulness and creativity
- ✓ Terminology research and analysis
- ✓ Problem solving
- ✓ Revision and proofreading

Career background

Current positions

- **Since 2015** Translation Project Manager (Montreal, CA)
- **2006-present** Freelance Translator-Editor-Proofreader
- **2014-present** Interpreter (courtroom, lawyers 'cabinets, police stations, medical or legal clinics etc.)

Previous positions

- 2012-2013 Client service representative
- 2008-2010 Office coordinator
- 2003-2007 Language and IT instructor (Lahore, Pakistan)

Professional development courses

- Translation syntax and terminology comparison research (Canada)
- Informatics and Translation (Canada)
- Literary translation (Canada)
- Translation Project Management (Canada)
- Diplôme d'Études de la langue française
- IELTS

Education

- MA (Translation)
- Diploma in Computer Sciences

Computer skills: Advance level user of MS Office, DTP, CAT tools